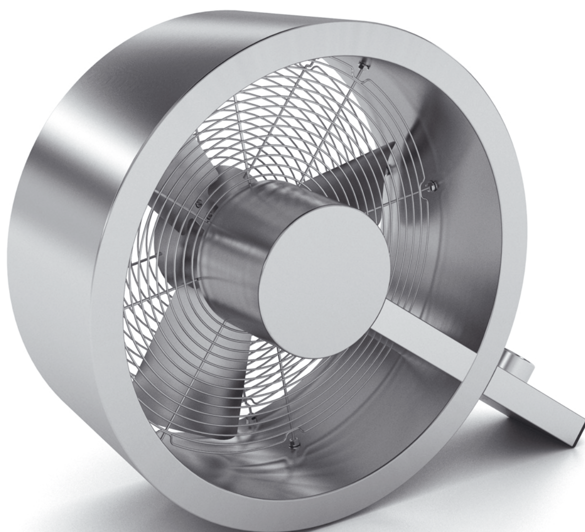
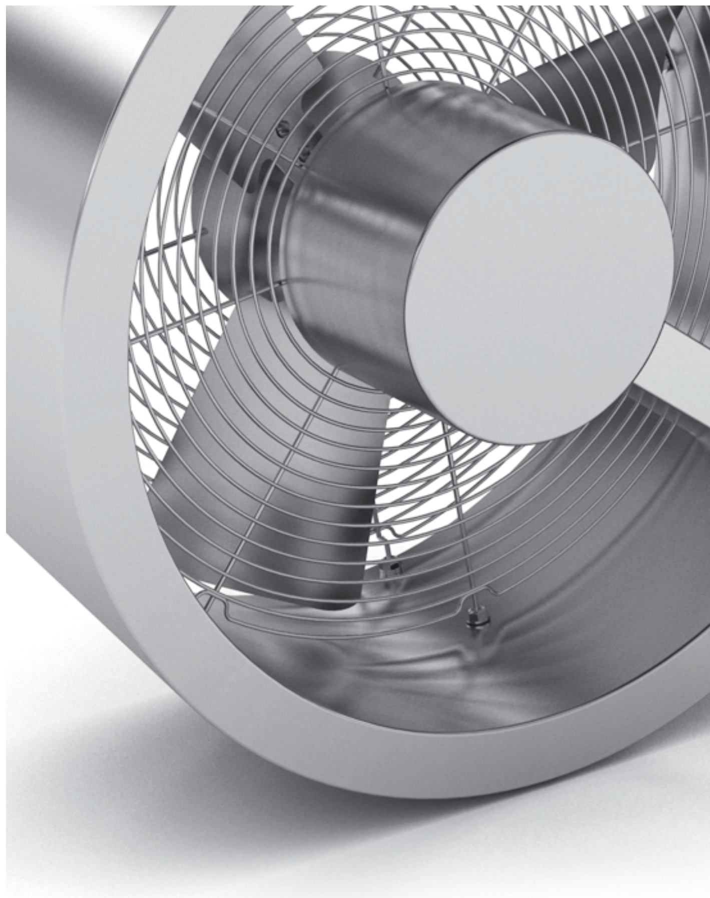
Q

Gebrauchsanweisung
Operating instructions
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Käyttöohje
Bruksanvisning
Bruksanvisning

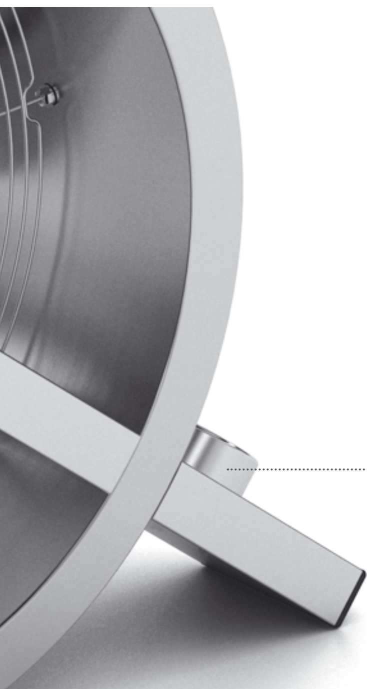


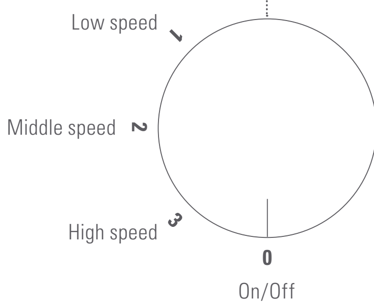
Stadler Form®



2 JAHRE GARANTIE • 2 YEARS WARRANTY • 2 ANNÉES DE GARANTIE •

2





Low speed
1
Middle speed
2
High speed
3
0
On/Off

Gratulation! Sie haben soeben den aussergewöhnlichen Ventilator «Q» erworben. Er wird Ihnen viel Freude machen und eine angenehme Brise produzieren oder auch viel Luft umwälzen.
Wie bei allen elektrischen Haushaltsgeräten wird auch bei diesem Ventilator zur Vermeidung von Verletzungen, Brand- oder Geräteschäden besondere Sorgfalt verlangt. Bitte studieren Sie die vorliegende Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme und beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät.

Gerätebeschreibung
Das Gerät besteht aus den folgenden Hauptkomponenten:
1. Ventilator mit Schutzgitter
2. Netzkabel mit Erdung
3. Fuss
4. Regler für Ein/Aus und drei Geschwindigkeiten des Ventilators (Box hinten am Ventilator)

Wichtige Sicherheitshinweise
Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung genau durch, bevor Sie den Ventilator «Q» das erste Mal in Betrieb nehmen und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf, geben Sie sie ggf. an den Nachbesitzer weiter. Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Stadler Form jegliche Haftung ab.

Bestimmungsgemässer Gebrauch
Das Gerät ist nur im Haushalt für die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zwecke zu benutzen. Ein nicht bestimmungsgemässer Gebrauch sowie technische Veränderungen am Gerät können zu Gefahren für Gesundheit und Leben führen.

Nicht zugelassene Bediener
Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, Kinder sowie Personen unter Alkohol- oder Medikamenteneinfluss ist die Benutzung des Ventilators nur unter Aufsicht zu gestatten.

Stromzuführung
Schliessen Sie das Gerät nur an Wechselstrom an. Achten Sie auf die Spannungsangaben auf der Geräteunterseite.

Netzkabel
- Keine beschädigten Verlängerungskabel verwenden.
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen.
- Den Stecker nie am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.

Standort/Aufbewahrung
Diesen Ventilator nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen (Mindestabstand von 3m einhalten). Gerät so aufstellen, dass Personen das Gerät von der Badewanne aus nicht berühren können.

Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen. Das Netzkabel keiner direkten Hitzeeinwirkung (wie z.B. heisse Herdplatte, offene Flammen, heisse Bügelsohle oder Heizöfen) aussetzen. Netzkabel vor Öl schützen.

Darauf achten, dass das Gerät beim Betrieb eine gute Standfestigkeit besitzt und nicht über das Netzkabel gestolpert werden kann.

- Das Gerät ist nicht spritzwassergeschützt.
- Das Gerät nicht im Freien aufbewahren oder in Betrieb nehmen.
- Das Gerät an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren (einpacken).

Reinigung

- Vor jeder Wartung und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und das Netzkabel aus der Dose ziehen.
- Gerät nie ins Wasser tauchen (Kurzschlussgefahr). Zur Reinigung nur mit einem feuchten Lappen abreiben und danach gut trocknen. Zuvor unbedingt Netzstecker ziehen.
- Darauf achten, dass das Luftansaug- und Luftaustrittsgitter nicht stark verstaubt ist und ab und zu mit einem trockenen Pinsel oder Staubsauger reinigen.

Reparaturen

- Reparaturen an Elektrogeräten (Wechseln des Netzkabels) dürfen nur von instruierten Fachkräften durchgeführt werden. Bei unsachgemässen Reparaturen erlischt die Garantie und jegliche Haftung wird abgelehnt.
- Nehmen Sie das Gerät nie in Betrieb, wenn ein Kabel oder Stecker beschädigt ist, nach Fehlfunktionen des Gerätes, wenn dieses heruntergefallen ist oder auf eine andere Art beschädigt wurde (Risse/Brüche am Gehäuse).
- Nicht mit irgendwelchen Gegenständen in das Gerät eindringen.
- Ausgedientes Gerät sofort unbrauchbar machen (Netzkabel durchtrennen) und bei der dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.

Inbetriebnahme/Bedienung

1. Wenn der Ventilator «Q» am gewünschten Platz steht: Netzkabel (2) an der Steckdose im Haushalt anschliessen.
2. «Q» am Regler (4) einschalten und gewünschte Drehzahl (Stufe 1-3 von Brise bis viel Wind) einstellen.

Technische Daten

Nennspannung	230 Volt / 50 Hz
Nennleistung	35 Watt
Abmessungen	(Breite x Höhe x Tiefe) 430 x 360 x 150 mm
Gewicht	ca. 4,0 kg
Geschwindigkeit	3 Stufen
Schalldruckpegel	41-58 dB(A)
Erfüllt EU-Vorschrift	GS (NEMKO), CE, ROHS

Technische Änderungen vorbehalten



Congratulations! You have just acquired the exceptional «Q» fan. It will give you great pleasure, and create a pleasant breeze or circulate the air powerfully.
As with all domestic electrical appliances, particular care is needed with this fan also, in order to avoid injury, fire damage or damage to the appliance. Please study these operating instructions carefully before using the fan for the first time and follow the safety advice on the appliance itself.

Description of the appliance
The appliance consists of the following main parts:
1. Fan with protective grille
2. Mains cable with earth connection
3. Foot
4. Controller for switching on/off and setting the three fan speeds (box at the rear of the fan)

Important safety instructions
Please read through the operating instructions carefully before you use the «Q» fan for the first time and keep them safely for later reference; if necessary pass them on to the next owner. Stadler Form refuses all liability for loss or damage which arises as a result of failure to follow these operating instructions.

Authorised use
The appliance is only to be used in the home for the purposes described in these instructions. Unauthorised use and technical modifications to the appliance can lead to danger to life and health.

Unauthorised users
People who are not familiar with the operating instructions, children, and people under the influence of alcohol or drugs should be allowed to use the fan only under supervision.

Power supply
Connect the appliance to an AC supply only. Note the voltage information given on the underside of the appliance.

Mains cable
- Never use damaged extension cables.
- Never pull the mains cable over sharp edges, or allow it to become trapped.
- Never remove the mains plug from the socket by pulling on the mains cable, or with wet hands.

Position/storage
Do not use this fan close to a bath, shower or swimming pool (minimum distance of 3 m). Position the appliance so that people cannot touch it from the bath.
Do not position the appliance close to a source of heat. Do not expose the mains cable to any direct effect of heat (such as a hot-plate, naked flame, the hot sole-plate of an iron, or a stove, for example). Protect the mains cable against oil.

Take care that when in use the appliance is firmly supported, and that it is not possible to trip over the mains cable.

- The appliance is not splash-proof.
- Do not store or operate the appliance in the open air.
- Store the appliance in a dry place, inaccessible to children (in its packaging).

Cleaning

- Before servicing the fan and after each occasion of use, switch off the appliance and unplug the mains cable from the socket.
- Never immerse the appliance in water (danger of short-circuit). To clean the appliance, only wipe it down with a damp cloth and then dry it carefully. Always take out the mains plug first.
- Take care that excessive dust does not build up in the air-intake and air-outlet grille, and clean it occasionally using a dry brush or vacuum cleaner.

Repairs

- Repairs to electrical appliances must only be carried out by a qualified electrical technician. If improper repairs are carried out, the warranty lapses and all liability is refused.
- Never operate the appliance if a cable or plug is damaged, after it has malfunctioned, if it has been dropped or has been damaged in any other way (cracks/breaks in the casing).
- Do not push any object into the appliance.
- If the appliance is beyond repair, make it unusable immediately (sever the mains cable) and hand it in at the collection point provided for the purpose.

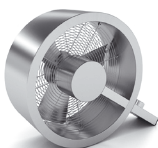
Setting up/operation

1. After the «Q» fan has been placed in the desired position, connect the mains cable (2) to the domestic supply socket.
2. Switch on the «Q» fan at the controller (4) and set the desired speed (Positions 1-3, from gentle breeze to powerful circulation).

Specifications

Rated voltage	230 Volt / 50 Hz
Rated power	35 watt
Dimensions	(width x height x depth) 430 x 360 x 150 mm
Weight	approx. 4.0 kg
Speed	3 settings
Noise level	41-58 dB(A)
Complies with EU regulation	GS (NEMKO), CE, ROHS

The right to make technical modifications is reserved



Félicitation! Vous venez d'acheter le superbe ventilateur «Q». Nous espérons que cet appareil destiné à produire une brise agréable ou un fort mouvement d'air vous donnera entière satisfaction.
Comme pour tous les appareils ménagers électriques, il est important d'entretenir ce ventilateur correctement afin d'éviter les blessures, les incendies ou les dommages. Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service et respecter les conseils de sécurité indiqués sur l'appareil.

Description de l'appareil
L'appareil est composé des éléments principaux suivants:
1. Ventilateur équipé d'une grille de protection
2. Cordon d'alimentation avec mise à la terre
3. Pied
4. Régulateur pour l'interrupteur Marche/Arrêt et les trois vitesses du ventilateur (boîtier à l'arrière du ventilateur)

Conseils de sécurité importants
Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service du ventilateur «Q» et conservez-le pour toute consultation ultérieure ou remettez-le, le cas échéant, au nouveau propriétaire. La société Stadler Form décline toute responsabilité des dommages résultant du non-respect des indications données dans ce mode d'emploi.

Utilisation conforme à l'usage prévu
Cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins domestiques décrites dans ce mode d'emploi. Toute utilisation contraire à sa destination ainsi que toute modification technique apportée à l'appareil peut entraîner des risques pour la santé et la vie.

Utilisateurs non autorisés
Les personnes n'ayant pas lu le mode d'emploi, les enfants ainsi que les personnes sous l'emprise de l'alcool ou de médicaments sont autorisés à utiliser le ventilateur uniquement sous surveillance.

Alimentation électrique
Raccordez l'appareil uniquement à un réseau à courant alternatif. Respectez les indications de tension inscrites sur le dessous de l'appareil.

Cordon électrique
- Ne pas utiliser de rallonges endommagées.
- Veillez à ne pas faire passer le cordon sur des bords tranchants, ni à le coincer.
- Ne jamais tirer sur le cordon pour le débrancher et ne pas saisir la fiche de raccordement avec des mains mouillées.

Emplacement/conservation
Ne pas utiliser ce ventilateur à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine (respecter la distance minimale de 3m). Placer l'appareil de telle sorte qu'il soit impossible d'atteindre l'appareil depuis la baignoire.

Ne pas placer à proximité d'une source de chaleur. Ne pas exposer le cordon électrique à un apport de chaleur direct (comme par ex. plaque de cuisson chaude, flammes ouvertes, semelle d'un fer à repasser branché ou poêles). Eviter que le cordon entre en contact avec l'huile.

Veillez avant la mise en service que l'appareil dispose d'une bonne stabilité et que le cordon ne présente aucun risque de trébuchement.

- L'appareil n'est pas protégé contre les projections d'eau.
- Ne pas conserver, ni faire fonctionner l'appareil à l'extérieur.
- Conserver l'appareil à un endroit sec inaccessible aux enfants (emballer).

Nettoyage

- Mettre l'appareil hors tension avant chaque utilisation et retirer la fiche de la prise de courant.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau (risque de court-circuit). Nettoyer avec un chiffon humide et ensuite bien essuyer. Retirer auparavant la fiche de la prise de courant.
- Veiller à ce que la grille d'entrée et de sortie d'air ne soit pas trop couverte de poussière en la nettoyant régulièrement avec un pinceau sec ou à l'aspirateur.

Réparations

- Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être effectuées que par des électriciens qualifiés. La garantie s'éteint et toute responsabilité est exclue en cas de réparations non conformes aux règles de l'art .
- Ne mettez jamais l'appareil en service en cas d'endommagement d'un cordon ou d'une fiche, après un dysfonctionnement de l'appareil causé par une chute ou par une autre détérioration de l'appareil (boîtier fissuré/cassé).
- Ne pas pénétrer avec des objets quelconques dans l'appareil.
- Arrivé au bout de sa durée de vie, l'appareil doit immédiatement être rendu inutilisable (sectionner le cordon d'alimentation) et être déposé dans une déchetterie prévue à cet effet.

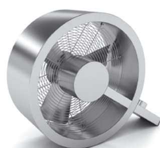
Mise en service/commande

1. Après avoir placé le ventilateur «Q» à l'endroit souhaité: Raccorder le cordon d'alimentation (2) à une prise.
2. Mettre «Q» en marche en actionnant le régulateur (4) et régler la vitesse de rotation souhaitée (niveau 1 à 3 de brise à vent fort).

Caractéristiques techniques

Tension nominale	230 Volt / 50 Hz
Puissance nominale	35 watts
Dimensions	(largeur x hauteur x profondeur) 430 x 360 x 150 mm
Poids	env. 4,0 kg
Vitesse	3 niveaux
Niveau de bruit	41-58 dB(A)
Conforme à la réglementation UE	GS (NEMKO), CE, ROHS

Sous réserve de modifications techniques



Italiano

Congratulazioni! Avete appena acquistato il fantastico ventilatore «Q». Sarà molto piacevole e creerà una splendida brezza oppure farà circolare con forza l'aria.
Come con tutte le apparecchiature elettriche domestiche, è necessaria particolare attenzione anche con questo modello, al fine di evitare infortuni, danni da incendio o danni al dispositivo. Studiare con attenzione queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta e seguire tutte le istruzioni di sicurezza fornite con esso.

Descrizione dell'apparecchio
L'apparecchio consiste delle seguenti componenti principali:

1. Ventilatore con griglia protettiva
2. Cavo di alimentazione con messa a terra
3. Piede
4. Interruttore per accensione/spegnimento e per impostare le tre velocità del ventilatore (scatola sul retro del ventilatore)

Importanti avvertenze per la sicurezza
Prima di utilizzare il ventilatore leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Dopo aver letto le istruzioni per l'uso, conservarle con cura per la futura consultazione. Stadler Form declina ogni responsabilità per perdite o danni che si pone a seguito di mancata osservanza di queste istruzioni per l'uso.

Uso autorizzato
L'apparecchio dev'essere usato solo in casa e per gli scopi descritti in queste istruzioni. L'uso non autorizzato e le modifiche tecniche all'apparecchio possono portare a pericoli per la vita e la salute.

Utenti non autorizzati
Le persone che non sono famigliari con le istruzioni d'uso: bambini e persone sotto l'influenza di alcol o stupefacenti dovrebbero poter usare il ventilatore solo sotto supervisione.

Alimentazione
Collegate l'apparecchio solo ad una presa AC. Controllate le informazioni sul voltaggio scritte nella parte inferiore dell'apparecchio.

Cavo di alimentazione
- Non utilizzate mai prolunghe danneggiate.
- Non fate mai scorrere il cavo su bordi taglienti, né lasciate che rimanga incastrato.
- Non rimuovete mai la spina dalla presa tirando il cavo o con le mani umide.

Posizione/luogo dove riporlo
Non usate questo ventilatore vicino ad una vasca, una doccia o una piscina (distanza minima di 3 m). Posizionate l'apparecchio in modo che le persone non lo possano toccare dalla vasca.

Non posizionate l'apparecchio vicino ad una sorgente di calore. Non esponete il cavo di alimentazione agli effetti diretti del calore (come piastre,

fiamme scoperte, la piastra calda di un ferro da stiro o un fornello per esempio). Proteggete il cavo di alimentazione dall'olio.

Fate in modo che quando l'apparecchio è fissato, non sia possibile inciampare sul cavo di alimentazione.
- L'apparecchio non è impermeabilizzato.
- Non riponete né utilizzate l'apparecchio all'aria aperta.
- Riponete l'apparecchio in un luogo asciutto inaccessibile ai bambini (rimettete l'apparecchio nella confezione).

Pulizia
- Prima di fare manutenzione al ventilatore e dopo ogni uso, spegnete l'apparecchio e staccate la spina dalla presa.
- Non immergete mai l'apparecchio in acqua (pericolo di corto circuito). Per pulire l'apparecchio, pulitelo con un panno umido e quindi asciugatelo attentamente. Scollegate sempre la spina.
- Fate in modo che non si accumuli troppa polvere nelle griglie di entrata ed uscita dell'aria, e pulitele occasionalmente usando una spazzola asciutta o un aspirapolvere.

Riparazioni
- Le riparazioni agli apparecchi elettrici devono essere effettuate solo da tecnici elettricisti qualificati. Se vengono effettuate riparazioni improprie, la garanzia viene annullata e tutte le responsabilità sono rifiutate.
- Non utilizzate mai l'apparecchio se l'alimentatore o la spina sono danneggiati, dopo un malfunzionamento, se è stato fatto cadere o è stato danneggiato in qualunque altro modo (rotture/crepe nell'involucro).
- Non spingete oggetti nell'apparecchio.
- Se l'apparecchio è irreparabile, rendetelo inutilizzabile immediatamente e consegnatelo al punto di raccolta appropriato.

Mise en service/commande
1. Dopo che il ventilatore «Q» è stato posizionato nella posizione desiderata, collegate il cavo di alimentazione (2) alla presa di corrente.
2. Accendete il ventilatore «Q» con il controller (4) e impostate la velocità desiderata (posizioni da 1 a 3: da brezza leggera a circolazione potente).

Specifiche tecniche

Voltaggio:	230 Volt / 50 Hz
Potenza:	35 Watt
Dimensioni:	(larghezza x altezza x profondità) 430 x 360 x 150 mm
Peso:	circa 4.0 kg
Velocità:	3 impostazioni
Rumorosità:	41-58 dB(A)
Conforme con i regolamenti UE:	GS (NEMKO), CE, ROHS



Español

¡Enhorabuena! Acaba de adquirir el excepcional ventilador «Q» que le proporcionará bienestar, una brisa agradable o hará circular el aire con fuerza. Al igual que con cualquier otro electrodoméstico, este ventilador también necesita un cuidado especial para evitar lesiones, peligro de incendio o desperfectos en el aparato. Lea detenidamente las instrucciones de uso antes de emplearlo por primera vez y siga las advertencias de seguridad.

Descripción del aparato

El aparato cuenta con las siguientes partes:

1. Ventilador con rejilla protectora
2. Cable principal con toma de tierra
3. Pie
4. Controlador para encenderlo/ apagarlo y configurar las tres velocidades del ventilador (botón giratorio en la pata lateral del ventilador)

Instrucciones de seguridad importantes

- Lea detenidamente las instrucciones de uso antes de emplear el ventilador «Q» por primera vez y consérvelas en un lugar seguro para consultarlas en cualquier otro momento; si es necesario hágaselas llegar al próximo propietario.
- Stadler Form no se hace responsable por las pérdidas o daños que se deriven por no seguir estas instrucciones de uso.
- El aparato está destinado únicamente para su uso doméstico y con el fin que se describe en estas instrucciones. Su uso no autorizado y las modificaciones técnicas en el ventilador pueden inducir riesgos para la vida y la salud.
- Este aparato no está previsto para ser usado por personas (niños incluidos) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, falta de experiencia o conocimiento, a no ser que estén supervisadas o hayan sido instruidas en el uso de este aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños o las personas que estén bajo los efectos del alcohol o medicación sólo deben usar el ventilador bajo supervisión.
- Se ha de supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Conecte el aparato sólo a una toma de CA. Tenga en cuenta la información acerca del voltaje que se proporciona en la parte inferior del aparato.
- No use nunca cables dañados.
- No deje que el cable principal roce con esquinas afiladas, ni deje que quede aprisionado.
- No saque nunca el enchufe principal de la toma tirando del cable o con las manos mojadas.

Posición/ almacenamiento

- No use este ventilador cerca de una bañera, ducha o piscina (distancia mínima de 3 m). Sitúe el aparato en un lugar desde el cual no pueda ser tocado desde la bañera.
- No coloque este aparato cerca de una fuente de calor. No exponga el cable principal a efectos del calor directo (como por ejemplo, una placa caliente, una llama abierta, la base caliente de una plancha o una estufa). Proteja el cable del aceite.
- Asegúrese de que el aparato está colocado de forma estable cuando esté funcionando y de que no es posible tropezar con el cable principal.

- El aparato no está hecho a prueba de salpicaduras.
- No lo guarde o ponga en funcionamiento al aire libre.
- Guárdelo en un lugar seco, fuera del alcance de los niños (dentro del embalaje).

Limpieza

- Antes de utilizar el ventilador y después de cada empleo, apáguelo y desconecte el cable principal de la toma de corriente.
- No sumerja nunca el aparato en el agua (riesgo de cortocircuito). Para limpiarlo, pásele únicamente una bayeta húmeda y después séquelo bien. Antes extraiga siempre el enchufe principal.
- Asegúrese de que no se acumula mucho polvo en la rejilla de entrada y salida de aire, y límpiela de vez en cuando con un cepillo seco o una aspiradora.

Reparaciones

- Las reparaciones en los electrodomésticos sólo han de ser llevadas a cabo por un electricista cualificado. Si se realizan reparaciones inadecuadas, la garantía expira y no se asume ninguna responsabilidad.
- Si el cable de suministro de corriente está dañado, éste ha de ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicios o personas igualmente cualificadas para evitar peligros.
- Nunca ponga en funcionamiento un aparato cuyo cable o enchufe esté dañado, si ha funcionado mal, ha caído al suelo o ha sufrido algún otro desperfecto (grietas/ roturas en la carcasa)
- No introduzca ningún objeto en el aparato.
- Si el aparato no se puede reparar más, hágalo inservible inmediatamente (corte el cable principal) y entréguelo en el punto de recogida encargado de tal fin.

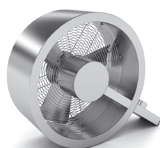
Configuración/ funcionamiento

1. Después de haber colocado el ventilador en el lugar deseado, conecte el cable principal (2) a la toma de corriente doméstica.
2. Encienda el ventilador «Q» desde el controlador (4) y seleccione la velocidad deseada (posiciones de la 1-3, desde una agradable brisa a una circulación con fuerza).

Especificaciones

Voltaje estimado	230 Volt / 50 Hz
Potencia estimada	35 vatios
Dimensiones	(ancho x alto x largo) 430 x 360 x 150 mm
Peso	aprox. 4,0 kg
Velocidad	3 configuraciones
Nivel de ruido	41-58 dB(A)
Cumple con la regulación de la EU	GS (NEMKO), CE, ROHS

Se reserva el derecho a realizar modificaciones técnicas.



Nederlands

Van harte gefeliciteerd! U heeft zojuist een bijzonder product aangeschaft: de «Q» ventilator. U zult er veel plezier aan beleven. De ventilator zorgt voor een aangenaam briesje of kan de lucht krachtig laten circuleren.
Zoals bij alle elektrische huishoudelijke apparaten dient u ook met deze ventilator behoedzaam om te gaan om letsel, schade door brand of schade aan het apparaat zelf te voorkomen. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de ventilator voor het eerst in gebruik neemt en volg de veiligheidsinstructies op het apparaat zelf op.

Beschrijving van het apparaat
Het apparaat bestaat uit de volgende onderdelen:
1. Ventilator met beschermende grille
2. Snoer met stekker voor aansluiting op het lichtnet
3. Voet
4. Bedieningsknop voor aan- en uitschakelen en het instellen van de drie ventilatiesnelheden (draaiknop aan de voet van de ventilator)

Belangrijke veiligheidsinstructies
- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de ventilator voor het eerst in gebruik neemt en bewaar deze om eventueel op een later tijdstip nog eens te kunnen raadplegen; indien noodzakelijk dient u de gebruiksaanwijzing aan een volgende gebruiker door te geven.
- Stadler Form wijst elke verantwoordelijkheid voor schade als gevolg van het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing van de hand.
- Het apparaat is alleen in huishoudelijke kring te gebruiken voor de doeleinden die in deze instructies beschreven staan. Onbevoegd gebruik en technische aanpassingen aan het apparaat kunnen een gevaar voor de eigen gezondheid opleveren en zelfs tot levensbedreigende situaties leiden.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij deze personen hierbij onder toezicht staan van de persoon belast met hun veiligheid, of instructies voor het gebruik van het apparaat van deze persoon ontvangen hebben. Kinderen, en personen onder invloed van alcohol of drugs, mogen de ventilator alleen onder toezicht bedienen.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan om te voorkomen dat ze met de ventilator spelen.
- Sluit het apparaat aan op het lichtnet (alleen wisselstroom). Let op de informatie betreffende het voltage op de onderkant van het apparaat.
- Gebruik nooit beschadigde verlengsnoeren.
- Trek het snoer nooit over scherpe randen en zorg er voor dat het snoer nooit beklemd raakt.
- Trek de stekker nooit uit het stopcontact door aan het snoer te trekken en zorg er voor dat u altijd droge handen heeft.

Plaatsing/ berging
- Gebruik deze ventilator niet in de buurt van een bad, douche of zwembad (minimale afstand 3 m). Plaats het apparaat zodanig dat het niet vanuit het bad aangeraakt kan worden.

- Plaats het apparaat niet in de nabijheid van een warmtebron. Stel het snoer niet bloot aan directe hitte (zoals een hete pan, een open vlam, de hete onderkant van een strijkijzer, of een kachel bij voorbeeld). Bescherm het snoer tegen olie.
- Zorg er voor dat het apparaat bij gebruik stevig staat en dat het niet mogelijk is over het snoer te struikelen.
- Het apparaat is niet spatwaterdicht.
- Het apparaat niet in de open lucht opbergen of gebruiken.
- Berg het apparaat (in de verpakking) op op een droge plaats, ontoegankelijk voor kinderen.

Reiniging

- Vóór onderhoud van de ventilator en na elk gebruik, het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.
- Het apparaat nooit in water onderdompelen (gevaar van kortsluiting). Om het apparaat te reinigen, het alleen met een vochtige doek afnemen en daarna zorgvuldig afdrogen. Altijd allereerst de stekker uit het stopcontact verwijderen.
- U dient te voorkomen dat zich stof ophoopt in de luchttoe- en afvoer van de grille. Maak deze daarom regelmatig schoon met een droge borstel of de stofzuiger.

Reparaties

- Reparaties van elektrische apparaten mogen alleen uitgevoerd worden door een gekwalificeerd elektrotechnisch monteur. Indien een reparatie niet vakbekwaam uitgevoerd is, vervalt de garantie en kan de fabrikant in geen geval aansprakelijk gesteld worden.
- Als het elektriciteitssnoer beschadigd is, dient het vervangen te worden door de fabrikant, zijn service dienst of andere gekwalificeerde personen om gevaar te vermijden.
- Stel het apparaat nooit in gebruik als een snoer of stekker beschadigd is, als er een storing opgetreden heeft, als het apparaat gevallen is of als het op een of andere manier beschadigd is (deuken of barsten in de behuizing).
- Nooit voorwerpen in het apparaat steken.
- Als het apparaat niet meer gerepareerd kan worden, dient u het onmiddellijk buiten gebruik te stellen (snoer verwijderen) en het in te leveren bij het milieupark van uw gemeente.

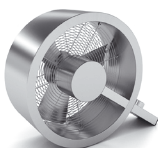
Ingebruikname/ functioneren

1. Nadat de «Q» ventilator in de gewenste positie gesteld is, het snoer (2) met het stopcontact verbinden.
2. De «Q» ventilator met de bedienknop (4) aanzetten en de gewenste snelheid instellen (standen 1-3, van een aangenaam briesje tot krachtige circulatie).

Specificaties

Nominaal voltage	230 Volt / 50 Hz
Nominaal vermogen	35 watt
Afmetingen	(breedte x hoogte x diepte) 430 x 360 x 150 mm
Gewicht	ca. 4.0 kg
Snelheid	3 standen
Geluidsniveau	41-58 dB(A)
Conform aan EU regelgeving	GS (NEMKO), CE, ROHS

Het recht om technische veranderingen aan het product aan te brengen is voorbehouden.



Tillykke! Du har netop erhvervet dig den fremragende «Q» ventilator. Den vil give dig megen glæde og kan give en dejlig brise eller cirkulere luften omkring dig med høj kraft.
Som også er tilfældet med andre husholdningsapparater, skal ekstra forsigtighed udøves for at undgå personskade, brandskade eller skade på apparatet. Vær venlig at læse denne brugsanvisning grundigt, før ventilatoren tages i brug første gang, og følg sikkerhedsinformationerne på apparatet.

Beskrivelse af apparatet

Apparatet består af de følgende dele:

1. Ventilator med beskyttende gitter
2. Elektricitetskabel med jordstik
3. Fod
4. Betjening til at tænde og slukke, samt indstille ventilatorens tre hastigheder (rotationsknap findes på siden af ventilatoren)

Vigtige sikkerhedsanvisninger

- Vær venlig at læse brugsanvisningen igennem grundigt, før ventilatoren tages i brug første gang, og gem den for senere brug; hvis nødvendigt, giv den videre til den næste ejer.
- Stadler Form frasiger sig ethvert ansvar for tab eller skade, som er forekommet af manglende hensyntagen til disse brugsanvisninger.
- Apparatet må kun bruges i hjemmet til formål beskrevet i disse anvisninger. Uautoriseret brug og tekniske ændringer til apparatet kan forvolde skade samt være livsfarligt.
- Dette apparat er ikke egnet til brug af personer (inklusiv børn) med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller manglende erfaring eller viden, med mindre de har modtaget undervisning eller instruering i apparatets brug af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed. Brugsanvisningen, børn og person under indflydelse af alkohol eller forbudte stoffer, må kun bruge apparatet under opsyn.
- Børn skal være under opsyn, så det er sikret, at de ikke leger med apparatet.
- Forbind kun apparatet til en almindelig stikkontakt. Læg mærke til volt informationer på undersiden af apparatet.
- Brug aldrig beskadigede forlængerledninger.
- Anbring aldrig elektricitetsledningen over skarpe kanter og sørg for at denne aldrig sidder fast.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at hive i elektricitetsledningen eller med våde hænder.

Anbringelse/opbevaring

- Brug ikke denne ventilator I nærheden af et badekar, brusekabine eller en swimmingpool (minimumsafstand på 3 meter). Anbring apparatet, så det ikke kan nås fra badekarret.
- Anbring ikke apparatet I nærheden af en varmekilde. Placer ikke elektricitetsledningen nær varme (såsom en kogeplade, ild, et strygejern, en ovn). Beskyt elektricitetsledningen mod olie.
- Sørg for, at apparatet er tilstrækkeligt støttet under brug, og at det ikke er muligt at falde over elektricitetsledningen.
- Apparatet kan ikke tåle vandsprøjt.
- Opbevar eller brug ikke apparatet udendørs.

- Opbevar apparat på et tørt sted, uden for børns rækkevidde (i dets beholder).

Rengøring
- Før servicering af ventilatoren og efter hvert brug skal apparatets slukkes og elektricitetsledningen tages ud af stikket.
- Placer aldrig apparatet i vand (fare for kortslutning). For at rengøre apparatet vask kun ydersiden med en fugtig klud og tør derefter grundigt. Tag altid elektricitetsstikket ud først.
- Sørg for, at store mængder støv ikke hober sig op i lufttilførsels- og luftudførselsgitteret, og rengør den lejlighedsvist med en tør børste eller støvsuger.

Reparation
- Reparationer af elektriske apparater skal altid udføres af kvalificerede elektriske teknikere. Hvis ukorrekte reparationer foretages, bortfalder garantien, og ethvert ansvar frasiges.
- Hvis elektricitetsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes service agent, eller tilsvarende kvalificeret person for at undgå risiko for skade.
- Brug aldrig apparatet, hvis en ledning eller et stik er beskadiget, efter at det har udvist en funktionsfejl, hvis det er blevet tabt eller på anden måde er blevet beskadiget (revner/brud på overfladen).
- Indsæt ikke en anden genstand i apparatet.
- Uskadeliggør straks apparatet hvis det ikke kan repareres (klip elektricitetsledningen over) og aflever det til en offentlig genbrugsplads.

Brug
1. Efter at «Q» ventilatoren er placeret i den ønskede position, forbind elektricitetsledningen (2) til stikkontakten.
2. Tænd «Q» ventilatoren med betjeningen (4) og indstil den ønskede hastighed (Position 1-3, fra stille brise til kraftig cirkulation).

Specifikationer

Volt niveau	230 Volt / 50 Hz
Elektrisk niveau	35 watt
Dimensioner	(bredde x højde x dybde) 430 x 360 x 150 mm
Vægt	ca. 4.0 kg
Hastighed	3 indstillinger
Støj niveau	41-58 dB(A)
Lever op til EU regler	GS (NEMKO), CE, ROHS

Retten til at foretage tekniske ændringer forbeholdes.



Suomaleinen

Onneksi olkoon! Olet juuri hankkinut erinomaisen «Q»-tuulettimen. Tämä laite tarjoaa käyttäjälleen suurta nautintoa joko kevyen tuulahduksen tai voimakkaan ilmanvaihdon avulla.
Kuten kaikkien kotitalouden sähkölaitteiden kanssa, myös tämän mallin kanssa tulee noudattaa erityistä huolellisuutta, jotta laite välttyy vahingoilta tai palovaurioilta. Lue nämä käyttöohjeet ensin huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja noudata laitteen turvaohjeita.

Laitteen kuvaus
Laite koostuu seuraavista osista:
1. Tuuletin ja suojaritilä
2. Verkkovirtajohto maadoitusliittimellä
3. Jalusta
4. Virta-/nopeuskytkin kolmella nopeudella (sijaitsee tuulettimen takana)

Tärkeitä turvallisuusviitteitä
Lukekaa käyttöohje tarkasti ennen laitteen käyttöönottoa ensimmäistä kertaa ja säilyttäkää se hyvin myöhempään tarpeeseen, antakaa se mahdolliselle myöhemmälle omistajalle. Vioista, jotka aiheutuvat tämän käyttöohjeen huomiotta jättämisestä, Stadler Form ei ota minkäänlaista vastuuta.

Asianmukainen käyttö
Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Laitteen vääränlainen käyttö ja muokkaaminen voi johtaa hengenvaarallisiin tilanteisiin.

Luvattomat käyttäjät
Käyttäjät, jotka eivät tunne laitteen käyttötapaa, lapset sekä lääkkeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisuudessa olevat henkilöt voivat käyttää kostutinta ainoastaan valvotussa tilanteessa.

Virtalähde
Liitä laite ainoastaan vaihtovirtaverkkoon. Huomioi laitteen alapuolelle merkityt jännitetiedot.

Verkkokaapeli
- Älä koskaan käytä vaurioituneita jatkojohtoja.
- Älä koskaan altista virtajohtoa teräville reunoille tai anna sen puristua.
- Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta märillä käsillä tai vetämällä virtajohdosta.

Sijoittaminen/säilytys
Älä käytä tätä tuuletinta kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan välittömässä läheisyydessä (väh. 3 m etäisyys). Sijoita laite siten, ettei kylpyammeessa oleva henkilö ylety laitteeseen.

Älä sijoita laitetta lämmönlähteen läheisyyteen. Älä altista virtajohtoa suoralle lämmölle (kuten liesi, avoliekit, kuumat metallinkappaleet tai liedet, jne.) Älä altista virtajohtoa öljylle.

Varmista, että laite on sijoitettu tukevalle, tasaiselle pinnalle käytön aikana ja varmista, ettei virtajohto aiheuta kompastumisvaaraa.
- Laite ei ole roiskeenkestävä.
- Älä säilytä tai käytä laitetta ulkotiloissa.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa (alkuperäispakkauksessa).

Puhdistaminen
- Irrota aina pistoke pistorasiasta ja kytke tuuletin pois päältä ennen puhdistusta ja silloin, kun se ei ole käytössä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen (oikosulun vaara). Puhdista laite kostealla liinalla ja kuivaa huolellisesti. Irrota aina verkkovirtajohto ensin.
- Varmista, ettei ilma-aukkoihin kerry liikaa pölyä ja puhdista tuuletin ajoittain kuivalla harjalla tai imurilla.

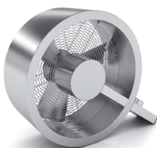
Korjaukset
- Sähkölaitteiden korjauksia saavat suorittaa vain pätevät sähköasentajat. Vääränlaiset korjaukset voivat johtaa takuun ja korvausvastuun raukeamiseen.
- Älä koskaan käytä tätä laitetta, jos sen virtajohto tai pistoke on vaurioitunut, se ei toimi kunnolla, se on pudonnut tai vaurioitunut (esim. halkeamia kotelossa).
- Älä työnnä mitään esineitä laitteeseen.
- Jos laite on epäkunnossa, poista se välittömästi käytöstä (katkaise virtajohto) ja hävitä se asianmukaisella tavalla paikallismääräysten mukaisesti.

Käyttöönotto/käyttö
1. Kun olet sijoittanut «Q»-tuulettimen haluamaasi paikkaan, liitä virtajohto (2) verkkovirtaliittimeen.
2. Kytke tuuletin päälle säätimen (4) avulla ja aseta haluamasi nopeus (1–3, kevyt tuuletus – voimakas kierto).

Tekniset tiedot

Nimellisjännite:	230 V / 50 Hz
Luokiteltu teho:	35 W
Mitat:	(leveys x korkeus x syvyys) 430 x 360 x 150 mm
Paino:	Noin 4,0 kg
Nopeus:	3 asetusta
Melutaso:	41 – 58 dB(A)
Noudattaa EU-määräyksiä:	GS (NEMKO), CE, ROHS

Teknilliset muutokset pidätetään



Gratulerer! Du har akkurat skaffet deg den eksepsjonelle «Q»-viften. Den vil gi deg mye nytelse, og skape en fornøyelig bris eller sirkulere luften kraftig. Som med alle elektriske husholdningsartikler er det nødvendig å utvise særlig hensyn til bruk av denne modellen, for å unngå personskader, brann eller produktskader. Vennligst les nøye gjennom disse driftsinstruksjonene før du tar i bruk apparatet for første gang, og følg sikkerhetsinstruksene på selve apparatet.

Beskrivelse av apparatet
Apparatet består av følgende hoveddeler:
1. Vifte med beskyttelsesgitter
2. Strømkabel med jordkobling
3. Fot
4. Kontroller for på- og avslåing av viften, samt tre viftehastigheter (boksen på baksiden av viften)

Viktige sikkerhetsinstrukser
Vennligst les nøye gjennom driftsinstruksjonene før du tar i bruk apparatet for første gang, og ta vare på dem for senere referanse-bruk, f.eks. dersom du gir viften videre til en ny eier. Stadler Form nekter alt ansvar innen tap eller skader som oppstår som en følge av mangelfull oppfølging av disse driftsinstruksjonene.

Autorisert bruk
Apparatet er kun tiltenkt bruk i hjemme for de formål beskrevet i disse instruksjonene. Uautorisert bruk og tekniske modifikasjoner på apparatet kan føre til far for helse og liv.

Uautoriserte brukere
Personer som ikke er innforstått med driftsinstruksjonene, barn, og personer under påvirkning av rusmidler (f.eks. alkohol) bør ikke få bruke viften uten tilsyn av voksne.

Strømforsyning
Koble apparatet til en AC-forsyning. Merk deg at spenningsinformasjonen er å finne på undersiden av apparatet.

Strømkabel
- Aldri bruk skadede skjøteledninger.
- Aldri dra strømkabelen over skarpe kanter, eller la den bli klemt.
- Aldri fjern strømpluggen fra støpselet ved å dra i kabelen, eller med våte hender.

Posisjonering/plassering
Ikke bruk denne viften i nærheten av et badekar, en dusj eller et svømmebasseng (minimumsavstand er 3 m). Posisjoner apparatet slik at personer ikke kan røre det når de sitter i badekaret.

Ikke plasser apparatet i nærheten av en varmekilde. Ikke utsett strømkabelen for direkte varmeeffekter (som f.eks. en kokeplate, åpen flamme, den varme undersiden av et strykejern, eller et kokeapparat). Beskytt strømkabelen mot olje.

Sørg for at apparatet er godt støttet når det er i bruk, og at det ikke er mulig å tråkke på strømkabelen.

- Apparatet er ikke sprutsikkert.
- Ikke oppbevar eller bruk apparatet utendørs.
- Oppbevar apparatet på et tørt sted som ikke er tilgjengelig for barn (i emballasjen).

Rengjøring

- Før du rengjør viften og etter hver bruksperiode, slå den av og koble strømkabelen fra støpselet.
- Aldri senk apparatet i vann (fare for kortslutning). For å rengjøre apparatet, tørk det med en fuktig klut og tørk det varsomt. Sørg alltid for å koble fra strømkabelen.
- Sørg for at overdrevent mye støv ikke samles i luftinntaket og avtrekksgitteret, og rengjør det regelmessig ved bruk av en tørr børste eller støvsuger.

Reparasjoner

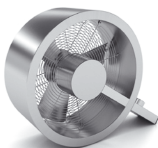
- Reparasjoner på dette produktet må kun utføres av kvalifiserte teknikere. Dersom forsøk på egenreparasjon utføres, oppheves garantien og alt ansvar fritas.
- Aldri bruk apparatet dersom kabelen eller pluggen er skadet, etter det har stoppet å virke, dersom det har blitt mistet i gulvet eller skadet på noe annet vis (sprekker i dekselet).
- Ikke press gjenstander inn i apparatet.
- Dersom apparatet er utenfor reparasjonsmuligheter, gjør det ubrukbart umiddelbart (klipp over strømkabelen) og lever det til et returpunkt gitt til formålet.

Installasjon/drift

1. Etter at «Q»-viften har blitt plassert i en ønskelig posisjon, koble strømkabelen (2) til strømstøpselet.
2. Slå på «Q»-viften med kontrollen (4) og angi den ønskede hastigheten (Posisjonene 1-3, fra frisk bris til kraftig sirkulasjon).

Spesifikasjoner

Merkespenning	230 Volt / 50 Hz
Merkeeffekt	35 Watt
Dimensjoner	(bredde x høyde x dybde) 430 x 360 x 150 mm
Vekt	cirka 4.0 kg
Hastighet	3 innstillinger
Støynivå	41 – 58 dB(A)
Samsvarer med EU-reglene	GS (NEMKO), CE, ROHS



Alle rettigheter ovenfor tekniske modifikasjoner er forbeholdt

Grattis! Du har just införskaffat den enastående «Q»-fläkten. Den kommer att ge dig stor glädje och skapa en behaglig fläkt eller cirkulera luften kraftigt.
Som med alla elektriska hushållsapparater krävs det att du är extra försiktig med den här modellen också, för att undvika personskador, brandskador eller skador på apparaten. Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder apparaten för första gången och följ säkerhetsanvisningarna på själva apparaten.

Beskrivning av apparaten
Apparaten består av följande huvuddelar:
1. Fläkt med skyddsgaller
2. Nätkabel med jordanslutning
3. Fot
4. Regulator för att slå på/av och ställa in de tre fläkthastigheterna (knapp på fläktens baksida)

Viktiga säkerhetsanvisningar
Läs igenom bruksanvisningen noga innan du använder apparaten för första gången och håll den i säkert förvar för framtida referens, vid behov ger du den vidare till nästa ägare. Stadler Form avsäger sig allt ansvar för förlust eller skada som uppstår på grund av att bruksanvisningen inte följts.

Auktoriserad användning
Apparaten får endast användas i hemmet för de ändamål som beskrivs i denna bruksanvisning. Otillåten användning och tekniska ändringar på apparaten kan leda till fara för liv och hälsa.

Obehöriga användare
Människor som inte är bekanta med bruksanvisningen, barn och människor under påverkan av alkohol eller droger bör endast tillåtas att använda fläkten under uppsikt.

Strömförsörjning
Anslut endast apparaten till växelström. Observera spänningsinformationen på apparatens undersida.

Nätkabel
- Använd aldrig skadade förlängningskablar.
- Dra aldrig nätkabeln över vassa kanter, och låt den inte fastna.
- Ta aldrig ut nätkontakten ur uttaget genom att dra i nätkabeln, eller med våta händer.

Placering/förvaring
Använd inte denna fläkt nära badkar, dusch eller swimmingpool (minsta avstånd är 3 m). Placera apparaten så att människor inte kan nå den från badkaret.

Placera inte apparaten i närheten av en värmekälla. Utsätt inte nätkabeln för någon direkt värmeeffekt (som t.ex. kokplatta, öppen låga, strykjärn eller spis). Skydda nätkabeln mot olja.

Se till att apparaten får ordentligt stöd när den används och att det inte finns möjlighet att snubbla över nätkabeln.
- Apparaten är inte stänkskyddad.
- Förvara eller använd inte apparaten i det fria.
- Förvara apparaten på en torr plats, oåtkomlig för barn (i förpackningen).

Rengöring
- Innan fläkten underhålls och efter varje användning, stänger du av apparaten och drar ur nätkabeln ur vägguttaget.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten (risk för kortslutning). Rengör apparaten med en fuktig trasa och torka sedan av den försiktigt. Ta alltid ut nätkontakten först.
- Se till att det inte samlas damm i luftintaget och munstycket för luftutsläpp, och rengör ibland med en torr borste eller dammsugare.

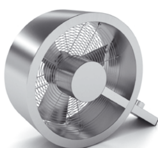
Reparationer
- Reparationer av elektriska apparater får endast utföras av en kvalificerad eltekniker. Om felaktiga reparationer utförs, upphör garantin att gälla och allt ansvar frånsägs.
- Använd aldrig apparaten om en kabel eller kontakt är skadad, om den har funktionsfel, om den har tappats eller blivit skadad på något annat sätt (sprickor/brister i höljet).
- Tryck inte in några föremål i apparaten.
- Om apparaten inte går att reparera, gör den oanvändbar omedelbart (kapa nätkabeln) och lämna in den på en lämplig återvinningsstation.

Inställning/drift
1. Efter att «Q»-fläkten har placerats i önskat läge, anslut nätkabeln (2) till eluttaget.
2. Slå på «Q»-fläkten på regulatorn (4) och ställ in önskad hastighet (lägen 1-3, från mild fläkt till kraftig cirkulation).

Specifikationer

Märkspänning	230 Volt / 50 Hz
Märkeffekt	35 Watt
Mått	(bredd x höjd x djup) 430 x 360 x 150 mm
Vikt	ca 4.0 kg
Hastighet	3 inställningar
Ljudnivå	41 – 58 dB(A)
I enlighet med EU:s förordning	GS (NEMKO), CE, ROHS

Alla rättigheter för tekniska ändringar förbehålles



Entsorgung/Disposal/Élimination/Smaltimento

Entsorgung

- Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen der Gemeinde.
- Fragen Sie ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen.
- Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder die Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden.
- Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.

Disposal

- Do not dispose of electrical appliances in the domestic waste. Please use the communal collection points.
- Ask your local authority if you do not know where the communal collection points are located.
- If electrical appliances are disposed of thoughtlessly, exposure to the elements may cause hazardous substances to find their way into the groundwater and from there into the food chain, or to poison the flora and fauna for many years to come.
- If you are replacing the appliance with a new one, the seller is legally obliged to take back the old one at least free of charge for disposal.

Élimination

- Ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères, utilisez les points de collecte municipaux.
- Veuillez consulter vos services municipaux pour connaître les points de collecte.
- La mise au rebut incontrôlée des appareils électriques peut entraîner, lors de précipitations, la filtration de matières dangereuses dans les eaux souterraines pouvant contaminer la chaîne alimentaire ou intoxiquer durablement la flore et la faune.
- Si vous remplacez un vieil appareil par un neuf, le vendeur a l'obligation légale de reprendre votre vieil appareil, au mieux gratuitement.

Smaltimento

- Non smaltite le apparecchiature elettriche col resto della spazzatura domestica. Utilizzate i punto di raccolta comunali.
- Chiedete alle autorità locali se non sapete dove sono posizionati i punti di raccolta comunali.
- Se le apparecchiature elettriche vengono smaltite senza riguardo, l'esposizione agli agenti atmosferici può far sì che sostanze pericolose arrivino alle falde acquifere e da lì nella catena alimentare, oppure possono avvelenare la flora e la fauna per molti anni.
- Se sostituite l'apparecchio con uno nuovo, il venditore è legalmente obbligato a prendere indietro quello vecchio per lo smaltimento a titolo gratuito.

Eliminación/Verwijdering/Bortskaffelse/Jätehuolto

Eliminación

- No deseche electrodomésticos en la basura convencional. Haga uso de los puntos de recogida comunitarios.
- Si no sabe dónde se encuentran estos puntos, pregunte a las autoridades locales.
- Si los aparatos eléctricos se desechan desconsideradamente, la exposición a los elementos puede causar que sustancias peligrosas lleguen a las aguas subterráneas y de ahí a la cadena alimenticia o que envenenen la flora y la fauna en un futuro.
- Si reemplaza el aparato por uno nuevo, el vendedor está obligado a devolver el viejo por lo menos sin cobrar cargos por desecho.

Verwijdering

- Zet elektrische apparaten nooit bij het huishoudelijk afval. Lever ze alstublieft in bij het milieupark van uw gemeente.
- Vraag uw gemeente als u niet weet waar zich het milieupark van uw gemeente bevindt.
- Als elektrische apparaten onachtzaam bij het huisvuil gezet worden, kunnen gevaarlijke stoffen door blootstelling aan de elementen in het grondwater en vandaar in de voedselketen geraken, of flora en fauna voor vele jaren vergiftigen.
- Als u uw oude apparaat door een nieuwe vervangt, is de verkoper wettelijk verplicht het oude apparaat weer in te nemen op zijn minst zonder het vragen van een bijdrage voor de verwijdering.

Bortskaffelse

- Smid ikke elektriske apparater I husholdningsaffaldet. Brug venligst de offentlige genbrugspladser.
- Kontakt din lokale kommune hvis du ikke ved hvor genbrugspladserne er.
- Hvis elektriske apparater smides ud uden at vise hensyn, kan udsættelsen for elementerne betyde, at skadefremkaldende stoffer forurener grundvandet og finder vej til fødekæden eller forgifter naturen i mange år fremover.
- Hvis du anskaffer dig et nyt apparat som erstatning for et gammelt, er forhandleren juridisk ansvarlig for at tage det gamle apparat tilbage, som minimum uden beregning, til bortskaffelse.

Jätehuolto

- Älkää viekö sähkölaitteita talousroskiin, käyttäkää kunnan keräyspaikkoja.
- Kysykää kunnanhallinnosta keräyspaikkojen sijainnit.
- Jos sähkölaitteita huolletaan pois ilman valvontaa, niistä voi ajan mittaan lähteä vaarallisia aineita pohjaveteen ja siten ravintoketjuun, tai kasvisto ja eläimistö myrkyttyvät vuosikausiksi.
- Jos korvaatte laitteen uudella, myyjä on laillisesti velvoitettu vähintään ottamaan vastaan vanhan kierrätykseen ilmaiseksi.

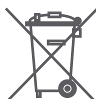
Avhending/Avfallshantering

Avhending

- Ikke avhend elektriske apparater sammen med husholdningsavfallet. Vennligst bruk de kommunale returpunktene.
- Oppsøk din lokale myndighet dersom du ikke vet hvor de kommunale returpunktene er.
- Dersom elektriske apparater avhendes på tankeløse måter kan eksponering for elementene forårsake at farlige stoffer havner i grunnvannet og derfra inn i næringskjeden, eller forgifte plante- og dyreliv i mange år fremover.
- Dersom du erstatter apparatet med et nytt, er selgeren juridisk forpliktet til å ta tilbake det gamle apparatet kostnadsfritt for forsvarlig avhending.

Avfallshantering

- Kasta inte elektriska apparater i hushållssoporna. Använd de kommunala insamlingsplatserna.
- Fråga din kommun om du inte vet var de kommunala insamlingsplatserna finns.
- Om elektriska apparater avyttras obetänksamt, kan naturlig väderexponering orsaka att skadliga ämnen kommer in i grundvattnet och vidare in i livsmedelskedjan eller att flora och fauna förgiftas under många år framöver.
- Om du byter utt apparaten mot en ny, är säljaren enligt lag skyldig att ta tillbaka den gamla åtminstone utan kostnad för avfallshantering.



Garantie/Warranty/Garantie/Garanzia/Garantía Garantie/Garanti/Takuu/Garanti/Garanti

2 Jahre Garantie
Diese umfasst Konstruktions-, Produktions-, sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleissteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege.

2 Years warranty
This warranty covers defects of construction, production and material. All abrasion parts are excluced and also inappropriate usage or maintenance.

Garantie 2 ans
Cette garantie couvre les défauts de construction, de fabrication et de matériaux. En sont exclues toutes les pièces d'usure et d'utilisation pas correcte ou mauvaise entretien.

2 anni di garanzia
Questa garanzia copre difetti di costruzione, di produzione e di materiale. Tutte le parti di abrasione sono escluse e altresì l'uso o la manutenzione inappropriata.

2 años de garantía
Esta garantía cubre los defectos de construcción, de fabricación y de materiales. Todas las piezas de desgaste están excluídas.

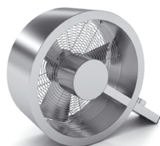
2 jaar garantie
Deze omvat de constructie-, productie en materiaal fouten. Hier buiten vallen de gebreken ten gevolgen van nalatig gebruik of Interferentie op het toestel.

2 års garanti
Garantien omfatter konstruktions-, produktions- og matrialefejl. Sliddele og fejlbrug er ikke indbefattet.

2 vuoden takuu
Takuu käsittää valmistus-, tuotanto- sekä materiaalivirheet. Takuun ulkopuolelle jäävät kaikki kuluvat osat sekä käyttöohjeiden vastainen tai huolimaton käyttö tai hoito.

2 års garanti
Denne garantien dekker feil ved konstruksjon, produksjon og materialet anvendt. Alle reservedeler er utelatt fra garantien, samt uriktig bruk og vedlikehold.

2 års garanti
Denna garanti täcker brister i tillverkning, produktion och material. Slitage och olämpligt användande eller underhåll är uteslutna.

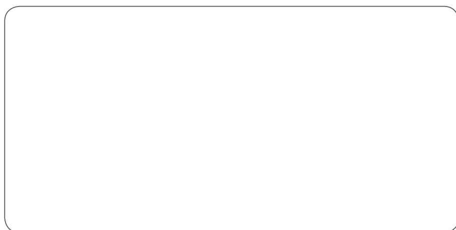




Design by Carlo Borer

Thanks to all people involved in this project: Roland Schmid for his endurance, patience and engagement, Jianneng Xu for the engineering and CAD work, Mario Rothenbühler for the cool renderings, Carlo Borer for the unique design and Matti Walker for the graphic work.

Martin Stadler, CEO Stadler Form Aktiengesellschaft



Stempel Verkaufsstelle / Retailer's stamp /
Cachet du point de vente / Timbro del rivenditore /
Sello del establecimiento de venta / Stempel verkoopadres /
Butikkens stempe / Leima myyntikonttori
Forhandlerstempel / Återförsäljarens stämpel

www.stadlerform.ch

Stadler Form®